

**Генеральная Ассамблея**

Шестдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
28 October 2013
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 7-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 17 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Таалас. (Финляндия)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье**Содержание**Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)Пункт 136 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации
Объединенных Наций (*продолжение*)Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодич-
ный период 2014–2015 годов (*продолжение*)*Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных
лиц Секретариата: члены Международного Суда и Международного оста-
точного механизма для уголовных трибуналов, судьи и судьи ad litem Между-
народного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного
трибунала по Руанде**Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Гене-
ральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно ра-
ботающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Предсе-
датель Консультативного комитета по административным и бюджетным
вопросам*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в
кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации
на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься
в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и
размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций
(<http://documents.un.org/>).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам (продолжение) (A/C.5/68/L.3)

Проект резолюции A/C.5/68/L.3: Планирование по программам

1. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции A/C.5/68/L.3, озаглавленный «Планирование по программам», который был представлен от его имени представителем Нигерии.

2. *Проект резолюции A/C.5/68/L.3 принимается.*

3. **Г-жа Морено Герра** (Куба) говорит, что ее делегация не будет настаивать на внесении поправок, изложенных в ее общем заявлении, с тем чтобы не препятствовать принятию резолюции. Ее делегация намерена представить эти поправки при обсуждении бюджета на 2014–2015 годы.

4. **Г-жа Пауэр** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что члены Европейского союза давно считают, что процесс планирования по программам и работа Комитета по координации требуют усовершенствования. В планах по программам следует указывать ожидаемую отдачу от деятельности Организации и фактические подлежащие достижению результаты, а не только число докладов, которые будут представлены, и число совещаний, которые будут проведены, с тем чтобы определить, как изменится жизнь людей планеты в результате осуществления такой деятельности. Она приветствует тот факт, что Управление по планированию программ, бюджету и счетам неустанно стремится внести такие усовершенствования, и выражает надежду на то, что это со всей ясностью проявится при составлении проекта стратегических рамок 2016–2017 годы.

Пункт 136 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/68/524)

5. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что со времени представления им 9 октября 2013 года доклада Генерального секретаря об улучшении финансового положения Организации Объединенных Наций (A/68/524) Беларусь уплатила свои взносы в регулярный бюджет в полном объеме, в результате чего число государств-членов, которые выплатили начисленные им взносы в регулярный бюджет в пол-

ном объеме, достигло 135. Катар уплатил свои взносы на финансирование международных трибуналов, в результате чего общее число государств-членов, полностью выплативших взносы, составило 97. После уплаты взносов Грузией и Мексикой число государств-членов, которые выплатили начисленные им взносы на операции по поддержанию мира в полном объеме, увеличилось до 35. Благодаря уплате взносов Грузией и Мексикой число государств-членов, которые полностью уплатили взносы во все бюджеты, теперь составляет 35.

6. Что касается движения денежных средств регулярного бюджета, то их дефицит, который по состоянию на 16 октября 2013 года составил 38 млн. долл. США, был покрыт из Фонда оборотных средств. Секретариат будет продолжать внимательно следить за этой ситуацией.

7. **Г-н Навоти** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа предпочла бы, чтобы г-н Такасу более оперативно распространял обновленную информацию, с тем чтобы государства-члены имели возможность ее проанализировать. Группа отмечает, что сумма невыплаченных начисленных взносов по состоянию на 1 октября 2013 года на 90 млн. долл. США превысила сумму невыплаченных начисленных взносов по состоянию на 5 октября 2012 года. Сумма невыплаченных начисленных взносов на миротворческие операции в 2013 году также возросла значительно; однако эта сумма составляет в общем объеме начисленных взносов на миротворческие операции меньшую долю, чем годом ранее. Вместе с тем Группа с удовлетворением отмечает, что поступила основная часть начисленных взносов на финансирование генерального плана капитального ремонта. Группа 77 и Китай воодушевлены тем фактом, что прогнозируется положительное сальдо денежной наличности на счетах миротворческих операций, трибуналов и генерального плана капитального ремонта на конец года, однако выражает озабоченность по поводу того, что прогнозируемый объем расходов по регулярному бюджету превысит объем резервов.

8. В отношении непогашенных платежей, причитающихся государствам-членам, которые предоставляли персонал и технику для миротворческих операций, Группа отмечает, что, по прогнозам, к концу 2013 года их объем составит 423 млн. долл. США. Группа приветствует усилия, прилагаемые Секретариатом к сокращению этой задолженности,

однако она по-прежнему выражает озабоченность в связи с негативными последствиями задержек с возмещением расходов для стран, предоставляющих военнослужащих и полицейских, особенно для технического обслуживания техники. Необходимы дополнительные меры в целях обеспечения возмещения всей суммы расходов таким странам, в частности развивающимся странам, которые сталкиваются с серьезными проблемами в плане выполнения своих обязательств в связи с миротворческой деятельностью, в приоритетном порядке.

9. Своевременная уплата начисленных взносов в полном объеме и без каких бы то ни было условий является обязательством в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Все государства-члены, которые в состоянии выполнять свои финансовые обязательства, должны делать это своевременно. Для обеспечения возможности эффективного и результативного выполнения Организацией Объединенных Наций возлагаемых на нее задач чрезвычайно важно, чтобы все государства-члены выполняли свои финансовые обязательства. Группа выступает против любых односторонних мер принуждения, которые противоречат международному праву и препятствуют или мешают осуществлению выплат ее членами.

10. **Г-жа Морено Герра** (Куба), выступая от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК), говорит, что СЕЛАК приветствует сведение с положительным сальдо счетов денежной наличности миротворческих операций, трибуналов и генерального плана капитального ремонта на конец года и увеличение числа государств-членов, выполнивших свои обязательства в полном объеме, однако оно выражает озабоченность в связи с состоянием денежной наличности на конец года по регулярному бюджету, а также в связи с тем, что задолженность по взносам может негативно сказаться на финансовой стабильности Организации. Государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства своевременно и без каких бы то ни было условий, особенно в тех случаях, когда они имеют значительную задолженность, не в пример неоднократному нарушению этого требования одним конкретным государством-членом. В этой связи следует отдать должное усилиям, прилагаемым развивающимися странами к выполнению своих финансовых обязательств, несмотря на стоящие перед ними экономические проблемы.

11. Вызывает удовлетворение прогресс, достигнутый Секретариатом в деле погашения задолженности по выплатам государствам-членам в счет возмещения расходов на войска, полицейские подразделения и принадлежащее контингентам имущество, и следует надеяться, что будут прилагаться дальнейшие усилия к возмещению государствам расходов в полном объеме и своевременно. Выплата такого возмещения, разумеется, зависит от своевременной уплаты начисленных взносов в полном объеме всеми государствами-членами. Выступающая отмечает, что ряд членов СЕЛАК идут на значительные жертвы в целях выполнения своих обязательств по предоставлению воинских контингентов и в связи с содержанием принадлежащего контингентам имущества.

12. Большинство государств-членов выплатили свои взносы на финансирование генерального плана капитального ремонта в полном объеме. Вместе с тем СЕЛАК выражает озабоченность в связи с финансированием плана после апреля 2014 года и покрытием сопутствующих расходов: складывающееся положение указывает на то, что затраты на осуществление проекта превысят сумму расходов, которая прогнозировалась первоначально. За выполнение проекта без превышения установленного бюджета и в согласованные сроки несет ответственность Секретариат.

13. Признавая необходимость добиваться повышения эффективности в работе Организации, СЕЛАК подчеркивает, что на любое сокращение бюджета следует идти только в тех случаях, когда определено, что такое сокращение не скажется негативно на выполнении мандатов. Выполнение большего объема работы при меньших затратах не должно являться единственным способом решения финансовых проблем Организации Объединенных Наций. И, наконец, СЕЛАК выступает против любых односторонних мер принуждения, которые противоречат международному праву и могут препятствовать или мешать осуществлению выплат его членами.

14. **Г-жа Пауэр** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран-кандидатов (Исландии, Черногории и бывшей югославской Республики Македонии), стран-участниц, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации (Албании и Боснии и Герцеговины), а также Грузии и Республики Молдова, говорит, что в основе работы

Организации Объединенных Наций лежат партнерские отношения между Организацией и ее государствами-членами. Одним из наиболее важных элементов такого партнерства является ответственное предоставление и использование финансовых средств; в связи с этим вызывает озабоченность значительный объем задолженности по уплате начисленных взносов. Хотя финансовые показатели за 2013 год в целом являются положительными — в значительной степени благодаря тому, что не было необходимости использовать средства из Фонда оборотных средств и со Специального счета, — тем не менее, необходимо сократить расходы при сохранении объема выполняемой работы. Она также отмечает, что хотя положение с денежной наличностью по линии регулярного бюджета лучше, чем в 2012 году, оно может осложниться в последние месяцы 2013 года, если подлежащие получению взносы не поступят своевременно. В связи с этим она призывает государства-члены уплатить начисленные им взносы в полном объеме и как можно скорее.

15. В свете существующего финансового положения неприемлемо, что Секретариат продолжает в 2013 году планировать работу и тратить средства так, как будто бы Генеральная Ассамблея уже одобрила регулярный бюджет, в котором предусмотрены ассигнования на покрытие всей суммы пересчета. Необходимо принять меры на всех уровнях в целях обеспечения того, чтобы средства расходовались более разумно и чтобы Организация не выходила за рамки утвержденных бюджетных сумм. Кроме того, Организация должна продолжать прилагать все усилия к совершенствованию методов своей работы и нахождению новых и творческих путей обеспечения более эффективного выполнения мандатов и использования ресурсов, не приводящих к возникновению финансовых трудностей.

16. Наконец, члены Европейского союза, на долю которых приходится 35 процентов от всей суммы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, что значительно превышает их долю, определяемую их валовым национальным доходом, и 37 процентов от всей суммы взносов в бюджеты миротворческих операций Организации, призывают к более справедливому распределению взносов в бюджет согласно платежеспособности. Только тогда будет обеспечено устойчивое финан-

сирование системы Организации Объединенных Наций.

17. **Г-жа Белшо-Хофф** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, приветствует тот факт, что, несмотря на трудности, испытываемые мировой экономикой, финансовое положение Организации Объединенных Наций является в целом благоприятным и что число государств-членов, которые уплатили все начисленные им взносы, увеличилось по сравнению с их числом в 2012 году. Вместе с тем общая сумма невыплаченных взносов на настоящий момент на 90 млн. долл. США больше, чем в октябре 2012 года, и существует риск того, что имеющейся общей суммы денежной наличности будет недостаточно для осуществления платежей до конца года, если только государства-члены, которые еще не уплатили свои взносы, не сделают этого.

18. Следует приветствовать увеличение доли взносов на операции по поддержанию мира, выплаченных в полном объеме, однако в свете роста числа и повышения сложности миротворческих мандатов становится все более важной задача совершенствования планирования, осуществления и поддержки операций в целях обеспечения эффективного выполнения мандатов. В этой связи выражается надежда на то, что рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативной группы высокого уровня по вопросу о ставках возмещения расходов странам, предоставляющим войска, будут осуществляться в комплексе, что приведет к повышению эффективности и результативности и усилению подотчетности операций по поддержанию мира. Она также выражает удовлетворение в связи с прилагаемыми Секретариатом усилиями с целью ускорить выплату причитающихся сумм государствам-членам, которые предоставили войска и оборудование для миротворческих операций.

19. Она выражает озабоченность в связи со значительным объемом задолженности по взносам и прогнозируемым дефицитом бюджета и напоминает, что сохраняющаяся задолженность порождает проблемы в сфере движения денежной наличности, что приводит к серьезным последствиям для всей Организации. Ввиду этого все государства-члены должны выплачивать свои взносы в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий. Удовлетворяющим соответствующим критериям государствам-членам следует также рассмотреть во-

прос о принятии многолетних планов выплат в целях погашения своей задолженности. В условиях, когда во многих государствах-членах продолжается применение мер жесткой экономии бюджетных средств, на Организации лежит обязанность обеспечить надлежащее управление своими ресурсами и эффективное и результативное осуществление своей деятельности. В этой связи следует всячески приветствовать усилия Генерального секретаря, направленные на повышение финансовой дисциплины, улучшение надзора и усиление подотчетности, в том числе разработку и ввод в эксплуатацию системы «Умоджа» и переход на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС).

20. **Г-н Раджа Заид Шах** (Малайзия) говорит, что большой объем задолженности по начисленным взносам может поставить под угрозу деятельность Организации Объединенных Наций, в частности по причине того, что имеющихся денежных средств по линии регулярного бюджета недостаточно для осуществления платежей до конца года. С течением времени объем начисленных взносов его страны возрос значительно, однако, поскольку на государствах-членах лежит юридическое обязательство финансировать Организацию, Малайзия будет продолжать платить начисляемые ей взносы в полном объеме и своевременно.

21. Поддержание международного мира и безопасности является коллективной ответственностью всех государств-членов; в этой связи жизненно важным является финансирование операций Организации Объединенных Наций, и неполная уплата взносов государствами-членами служит причиной для беспокойства. Делегация выступающего, являясь делегацией страны, предоставляющей войска, настоятельно призывает государства-члены выполнить свои обязательства по финансированию операций по поддержанию мира. Наконец, он подчеркивает, что финансовое благополучие Организации зависит в значительной степени от способности и готовности государств-членов выплачивать свои начисленные взносы.

22. **Г-н Ли** (Сингапур) говорит, что следует приветствовать усилия тех государств-членов, которые выплатили свои начисленные взносы своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий, однако следует признать, что уплата взносов для некоторых государств-членов, особенно разви-

вающихся стран, сопряжена с реальными трудностями. Вместе с тем на долю таких стран приходится весьма небольшая часть общего бюджета; непропорционально негативно, особенно на операциях по поддержанию мира, сказывается задержка в платежах со стороны ряда основных вкладчиков. В числе тех, кто не выплатил свои начисленные взносы на миротворческие операции по состоянию на 1 октября 2013, есть постоянные члены Совета Безопасности. К сожалению, наибольшая задолженность приходится на те государства-члены, которые имеют наибольший вес и влияние в принятии решений о миротворческих мандатах, несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности и пользуются такой прерогативой, как право вето. Он призывает основных вкладчиков выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий.

23. Равно как ожидается выполнение государствами-членами своих финансовых обязательств перед Организацией, Секретариат должен принимать инициативные и надлежащие меры по сокращению задолженности по выплатам странам, предоставляющим войска и полицейских. Он признает тот факт, что приложены усилия к совершенствованию управления миротворческими операциями и повышению эффективности, однако в решении проблемы непогашенных платежей можно было бы добиться большего путем наведения дисциплины и пересмотра, уточнения и, при необходимости, реорганизации существующих структур и процедур.

24. **Г-н Масуд Хан** (Пакистан) говорит, что в условиях сохраняющейся сложности и неопределенности международного финансового климата не были полностью устранены прежние трудности, с которыми Организация сталкивалась при сборе начисленных взносов. Хотя общие финансовые показатели за 2013 год являются в целом положительными, значительная сумма начисленных взносов остается невыплаченной. Дополнительные проблемы возникли также в связи с вопросом о пересчете, в результате чего в последние месяцы каждого года возникают значительные затруднения с денежной наличностью. Выступающий выражает надежду на то, что Комитет рассмотрит негативные последствия частичного пересчета в ходе обсуждения бюджета на двухгодичный период.

25. Кроме того, делегация выступающего особенно обеспокоена ростом задолженности по выплатам, причитающимся государствам-членам, предоставляющим войска, полицейских и оборудование для миротворческих миссий. Такая ситуация не только отрицательно сказывается на наличии у Организации ликвидных средств, но и ставит под угрозу ее способность выполнять свои мандаты и осложняет деятельность ее миротворческих структур. Хотя уплата начисленных взносов на финансирование операций по поддержанию мира иногда задерживается по понятным причинам процедурного характера, у платежеспособных стран не должно возникать никаких трудностей с погашением задолженности в разумные сроки. Системная проблема финансирования миротворческой деятельности должна быть решена, и его делегация надеется на то, что государства, которые способны заплатить взносы, но задерживают их выплату, серьезно относятся к негативным последствиям постоянной проблемы неуплаты взносов. Она также выражает надежду на то, что Секретариат будет и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы выплата сумм, причитающихся странам, предоставляющим войска, производилась в первоочередном порядке быстро и в полном объеме.

26. Наконец, он вновь заявил, что финансовые трудности не могут служить основанием для удержания средств, причитающихся Организации, которая не может выполнять свои мандаты или быть эффективной, если она не располагает достаточными ресурсами. В качестве доказательства своего ответственного отношения государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства в соответствии с Уставом.

27. **Г-жа Уэмура** (Япония) говорит, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций каждое государство-член обязано выплачивать свои взносы в полном объеме и своевременно. Япония неизменно преисполнена решимости выполнять свои международные обязательства и играть активную роль в поддержании международного мира и процветания, и поэтому она выполнила свои платежные обязательства перед Организацией, несмотря на испытываемые финансовые трудности.

28. Хотя общие финансовые показатели Организации за 2013 год являются в целом положительными, Секретариату следует продолжать повышать эффективность и результативность деятельности по вы-

полнению мандатов, утвержденных директивными органами Организации. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о том, какое влияние на текущий бюджет могут оказать любые потенциальные дополнительные потребности, а также тщательно проанализировать предлагаемый бюджет по программам на 2014–2015 годы, чтобы установить реалистичный объем ресурсов для выполнения мандатов.

29. **Г-жа Морено Герра** (Куба) говорит, что, хотя в целом финансовые показатели Организации за 2013 год являются положительными — число государств-членов, которые внесли взносы в регулярный бюджет, по состоянию на октябрь 2013 года было больше, чем по состоянию на октябрь 2012 года, — объем денежной наличности на счетах регулярного бюджета находится на очень низком уровне и несомненно потребует повышения эффективности в оставшийся период нынешнего года. Прогнозируемая проблема нехватки ресурсов Организации в конце нынешнего года может быть смягчена лишь в том случае, если финансовые обязательства перед Организацией будут выполнены своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий. Только тогда можно будет продолжать погашать задолженность перед странами, предоставляющими войска, и возвратить государствам-членам оставшиеся суммы на счетах завершенных миротворческих миссий.

30. Она высоко оценивает усилия многих государств-членов, в частности развивающихся стран, которые уплатили свои различные взносы, несмотря на испытываемые ими трудности. В этой связи Куба выступает против любых односторонних мер принуждения, которые противоречат международному праву и препятствуют или мешают осуществлению выплат развивающимися странами. Несмотря на проблемы, с которыми она сталкивается как развивающаяся страна и жертва финансового кризиса, а также несмотря на агрессивное экономическое, торговое и финансовое эмбарго, введенное Соединенными Штатами, Куба продолжает выполнять взятые ею на себя финансовые обязательства. Поскольку она не имеет возможности использовать доллар США или осуществлять прямые переводы средств, размеры ее платежей подвержены колебаниям валютных курсов и должны производиться через третьих лиц. Ее делегация будет и впредь требовать отмены одностороннего экономического,

финансового и торгового эмбарго, введенного в отношении Кубы. Введение экстерриториального эмбарго является нарушением международного права и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Дальнейшее игнорирование воли международного сообщества, нашедшей выражение в резолюциях, принятых подавляющим большинством членов Генеральной Ассамблеи, не возможно.

31. **Г-н Пехливан** (Турция) с сожалением отмечает, что, несмотря на увеличение числа государств-членов, которые выполнили свои финансовые обязательства перед Организацией в полном объеме, общая сумма невыплаченных взносов в регулярный бюджет превышает задолженность по взносам в предыдущие годы и основная ее доля по-прежнему приходится на небольшое число государств. В условиях, когда прогнозируются проблемы с денежной наличностью у Организации в оставшийся период года, всем государствам-членам надлежит уплатить начисленные им взносы в полном объеме и своевременно.

32. Делегация выступающего, приветствуя тот факт, что была уплачена почти вся сумма взносов на финансирование генерального плана капитального ремонта, выражает при этом озабоченность тем, что перерасход средств по проекту может потребовать начисления дополнительных взносов. В этой связи Секретариату надлежит принять дальнейшие меры экономии средств. Его делегация также приветствует прилагаемые Секретариатом усилия к сокращению непогашенной задолженности по выплатам, причитающимся странам, предоставляющим войска и полицейских; однако в для дальнейшего сокращения этой задолженности необходимо, чтобы государства-члены выплачивали начисляемые им взносы на финансирование миротворческих операций в полном объеме и своевременно. Он призывает все государства-члены выполнить свои финансовые обязательства согласно Уставу, чтобы Организация могла эффективно выполнять свой мандат.

33. **Г-н Бамба** (Кот-д'Ивуар) говорит, что Пятый комитет, будучи органом, которому поручено определять объем ресурсов Организации и следить за тем, чтобы они использовались эффективно, должен обеспечивать, чтобы все государства-члены платили свои взносы в полном объеме и своевременно с целью гарантировать успешное выполнение Органи-

зацией Объединенных Наций своей работы. Несмотря на испытываемые его страной трудности с мобилизацией ресурсов, необходимых для поддержки процесса национального примирения и экономического восстановления и обеспечения национальной безопасности, его правительство придает особо важное значение уплате своих взносов в различные бюджеты Организации Объединенных Наций в полном объеме и своевременно. В качестве нынешнего Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств страна выступающего также высоко оценивает усилия многих африканских стран, в частности стран Западной Африки, которые выплатили свои взносы в полном объеме, пойдя во многих случаях на значительные жертвы.

34. Будучи страной, предоставляющей войска, Кот-д'Ивуар разделяет озабоченность тех стран, которые ждут возмещения понесенных ими расходов на войска или оборудование, предоставленные миротворческим операциям Организации Объединенных Наций, в некоторых случаях более одного года. Этот вопрос следует урегулировать в первоочередном порядке во избежание какого бы то ни было негативного влияния на способность государств-членов приходить на помощь странам, находящимся в бедственном положении. От Секретариата ожидают эффективного использования выделяемых ему ресурсов на выполнение возлагаемых на него мандатов в области поддержания мира и международной безопасности, оказания помощи в целях развития и обеспечения соблюдения прав человека и международного права.

35. В этой связи делегация выступающего придает огромное значение внедрению системы управления, ориентированного на результаты, и просит предоставить информацию об осуществляемых программах, в частности о ходе внедрения системы подотчетности, чтобы государства-члены могли лучше оценить результаты и определить уместность увеличения или сокращения объема ресурсов, выделяемых на осуществление того или иного проекта.

36. **Г-н Айзуки** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что Сирийская Арабская Республика, которая является одним из основателей-членов Организации, всегда была привержена принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, включая принцип уплаты начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких бы то

ни было условий. Она всегда производила свои платежи своевременно, несмотря на проблемы, с которыми она сталкивается как развивающаяся страна, а также несмотря на несправедливые и незаконные санкции, применяемые в отношении нее в нарушение того же Устава и международного права. Соответственно, в предыдущем году она выполнила свои финансовые обязательства по уплате взносов в регулярный бюджет и бюджеты генерального плана капитального ремонта и международных трибуналов, а также выплатила основную часть своих взносов на финансирование миротворческой деятельности. Однако в настоящее время его делегация ведет переговоры с Секретариатом с целью найти способ, чтобы заплатить свои взносы за текущий год, так как у нее нет счетов в банках в Соединенных Штатах и она не может производить никакие финансовые операции в результате незаконного применения в одностороннем порядке определенными государствами торговых и финансовых санкций по отношению к его стране.

37. Эти санкции, введение которых противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, сказались не только на сирийской экономике и способности сирийского народа удовлетворять свои основные нужды, но и на положении сирийской делегации в Нью-Йорке, которая не может получать денежные переводы для оплаты своих текущих счетов и обязательств перед Организацией. Ссылаясь на заявления, сделанные его делегацией на предыдущих сессиях, выступающий говорит, что в результате проблем в отношениях с банками страны пребывания сначала был закрыт банковский счет делегации в Нью-Йорке в 2011 году, затем вместо него был открыт счет в одном из банков в Вашингтоне, округ Колумбия, который в свою очередь также был закрыт, и, в итоге, его делегация не имеет ни одного банковского счета в Соединенных Штатах вот уже на протяжении 19 месяцев.

38. Ни один из банков, к которым обращались представители его страны, не проявил желания открыть счет на имя его делегации, несмотря на полученные ими от государственного департамента Соединенных Штатов инструкции, указывающие на то, что санкции не распространяются ни на Постоянное представительство страны выступающего при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, ни на ее посольство в Вашингтоне, округ Колумбия. К сожалению, 16 октября 2013 года по-

ложение ухудшилось: все члены его делегации были оповещены о закрытии их личных счетов в банке «Джей-пи морган чейз». В связи с этим он не испытывает оптимизма по поводу возможности нахождения решения этой проблемы в соответствии с условиями Соглашения о Центральном учреждении. Он хотел бы напомнить принимающей стране о ее обязанности обеспечивать делегациям возможность вести свои дела с Организацией и настоятельно призвать эту страну найти решение проблемы в короткие сроки. В то же время Секретариат обязан обеспечивать, чтобы власти страны пребывания соблюдали условия Соглашения о Центральном учреждении с Организацией Объединенных Наций. Делегация выступающего направляла Генеральному секретарю многочисленные меморандумы с настоятельной просьбой оказать помощь в открытии банковского счета в Федеральном кредитном союзе Организации Объединенных Наций по аналогии с тем, как это сделали делегации других стран, но Федеральный кредитный союз Организации Объединенных Наций отказал его делегации в просьбе открыть счет. На шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Секретариат пообещал не жалеть усилий, чтобы решить эту проблему, однако никакого решения до сих пор не найдено. Тем не менее его страна выполнит все свои обязательства перед Организацией.

39. Наконец, при осуществлении своих резолюций Генеральная Ассамблея должна претворять в жизнь пожелания всех государств-членов, а не поощрять политику, которая идет вразрез с основополагающими принципами Организации и за которой стоит небольшая группа влиятельных государств-членов.

40. **Г-н Диалло** (Сенегал), отмечая, что в набросках бюджета на 2014–2015 годы предусматривается увеличение его объема, несмотря на отсутствие роста во всем мире и строгое ограничение объемов национальных бюджетов, говорит, что Организация должна добиваться большего с меньшими затратами и обеспечивать получение всех начисленных взносов. Государства-члены, многие из которых испытывают реальные экономические трудности, требуют, чтобы Организация разумно использовала свои ресурсы. Высоко оценивая прилагаемые Секретариатом усилия к сокращению расходов, делегация выступающего призывает изучить и другие возможности; объем ресурсов ограничен, и поэтому необходимо рассмотреть вопрос о проведении над-

лежащих реформ во избежание прогнозируемой нехватки средств. В этой связи следует сократить или, по крайней мере, поддерживать в разумных пределах объемы бюджетов специальных политических миссий, принять меры, направленные на уменьшение влияния колебаний обменных курсов, и более пристально следить за расходами, и всему этому должны способствовать переход на МСУГС и внедрение системы «Умоджа». Организационная реформа Секретариата будет в значительной степени способствовать устранению громоздких процедур и дублирования и параллелизма.

41. Следует надеяться, что большее число государств-членов будут выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме. Хотя число стран, которые выплатили свои взносы в полном объеме, возросло значительно по сравнению с числом таких стран в предыдущем году, еще не уплачено почти 36 процентов взносов в регулярный бюджет. Требуя достижения результатов, государства-члены должны в свою очередь проявлять готовность к выполнению своих финансовых обязательств в полном объеме и своевременно. В результате несвоевременной уплаты взносов в различные бюджеты некоторыми государствами-членами возникли проблемы с денежной наличностью, что может поставить под угрозу способность Организации выполнять свои благородные мандаты. Наконец, он призывает Генерального секретаря принять надлежащие меры в связи с обеспокоенностью, обоснованно выражаемой странами, предоставляющими войска, по поводу задержек с выплатой возмещения этим странам — многие из них являются развивающимися странами, которые предоставляют войска и оборудование миротворческим миссиям, и используют эти выплаты на цели обучения и переоснащения своих войск.

42. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) в ответ на замечания представителей государств-членов заявляет, что проблема нехватки финансовых средств в конце года может быть решена путем заимствования сумм из Фонда оборотных средств, однако это само по себе будет недостаточно. Погашение задолженности перед странами, предоставляющими войска и полицейских, является одной из первоочередных задач для Генерального секретаря, и Секретариат сделает все возможное в целях дальнейшего уменьшения задолженности к концу 2013 года и ускорения осуществления выплат. Он согласился с тем, что Секретариат должен соблюдать

финансовую дисциплину, чтобы завоевать доверие государств-членов, многие из которых приложили значительные усилия с целью выплатить свои взносы и, следовательно, ожидают от Организации разумного расходования этих средств. Наконец, он отметил, что небольшое число государств-членов, которые хотели бы уплатить свои взносы, не смогли сделать это в силу логистических проблем. Секретариат работает над решением этих проблем вместе с принимающей страной, однако выступающий признает, что для этого может потребоваться определенное время.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/68/188 и 515, A/66/617, 709 и 726)

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/68/187)

43. **Г-жа де Миранда** (Управление людских ресурсов), внося на рассмотрение доклады Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/68/188), а также об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающих членов Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/68/187), говорит, что доклад, представленный в документе A/68/188, содержит справочную информацию о сис-

теме вознаграждения судей и общий обзор других условий службы, включая надбавки, пособия и льготы. Исходя из результатов периодического пересмотра, проведенного в связи с подготовкой этого доклада, Генеральный секретарь предлагает не вносить никаких изменений в нынешнюю систему вознаграждения и другие условия службы членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. В случае одобрения Генеральной Ассамблеей рекомендаций Генерального секретаря расценки для определения расходов по этим статьям в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов останутся на уровне расценок, заложенных в расчет пересмотренных ассигнований на 2012–2013 годы, в связи с чем дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. В соответствии с решением 66/556 В Генеральной Ассамблее, в котором она постановила отложить до шестидесятой восьмой сессии рассмотрение доклада Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/617), соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/709) и письма Председателя Международного Суда на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/726), Генеральный секретарь вновь представил эти документы на рассмотрение на нынешней сессии.

44. В своей резолюции 65/268 Генеральная Ассамблея постановила пересматривать каждые четыре года условия службы и элементы вознаграждения, помимо годового чистого вознаграждения, Председателя и заместителя Председателя КМГС и Председателя Консультативного комитета и провести следующий всеобъемлющий пересмотр на своей шестидесятой восьмой сессии. Необходимая справочная информация приводится в докладе, содержащемся в документе A/68/187, и Генеральный секретарь предлагает оставить без изменения вознаграждение и другие условия службы указанных должностных лиц.

45. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/268 одобрила восстановление прежнего порядка корректировки размеров годового чистого

вознаграждения и пенсий постоянно работающих членов КМГС и Председателя Консультативного комитета. Дополнительные потребности, обусловленные применением механизма корректировки размеров годового чистого вознаграждения этих трех должностных лиц, рассматриваются как потребности, связанные с поправками на инфляцию, и по этой причине о них будет сообщено в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, который будет представлен Ассамблее на нынешней сессии.

46. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/68/515), говорит, что, как известно, Генеральная Ассамблея в резолюции 65/258 постановила восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения таких должностных лиц.

47. Поскольку Генеральный секретарь предложил оставить без изменения нынешнюю систему вознаграждения и другие условия службы членов Международного Суда и Международного остаточного механизма или вознаграждение и выплаты судьям и судьям *ad litem* трибуналов, расценки для определения расходов по этим статьям в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов останутся на уровне расценок, заложенных в расчет пересмотренных ассигнований на 2012–2013 годы, в связи с чем дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет. У Консультативного комитета нет возражений против предложения Генерального секретаря.

48. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение работе Международного Суда, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. По этой причине она выступает за улучшение условий службы соразмерно обязанностям сотрудников и судей, которого Ассамблее надлежит добиваться, действуя беспристрастно и решительно.

Группа поддерживает закрепленные в статуте Суда и уставах трибуналов ключевые принципы, заключающиеся в том, что оклады, надбавки и прочее вознаграждение судей должны устанавливаться Генеральной Ассамблеей, и их сокращение на протяжении срока полномочий судей не допускается, и считает, что равенство судей является одним из основополагающих принципов системы международного рассмотрения споров между государствами. В этой связи Группа изучит условия службы судей Остаточного механизма и различия в пенсионных прав судей *ad litem* и постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии. Эти вопросы должны быть решены Ассамблеей в первоочередном порядке в ходе текущей сессии.

49. В связи с условиями службы постоянно работающих членов Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета Группа отмечает предложение Генерального секретаря оставить без изменения вознаграждение и другие условия службы этих должностных лиц; однако выступающий просит представить в ходе неофициальных прений более подробную информацию о нынешнем размере корректировки на рост стоимости жизни.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.